



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

National Individual Standing Offer (NISO)

Offre à commandes individuelle nationale (OCIN)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Electronics, Simulators and Defence Systems Div.
/Division des systèmes électroniques et des
systèmes de simulation et de défense

11 Laurier St. / 11, rue Laurier
8C2, Place du Portage

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Title - Sujet Balises Tournantes		
Solicitation No. - N° de l'invitation F7047-190008/A		Date 2019-10-07
Client Reference No. - N° de référence du client F7047-190008		Amendment No. - N° modif. 002
File No. - N° de dossier 099qf.F7047-190008	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$QF-099-27451		
Date of Original Request for Standing Offer Date de la demande de l'offre à commandes originale		2019-09-11
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2019-10-25		Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Johnson, Alexis		Buyer Id - Id de l'acheteur 099qf
Telephone No. - N° de téléphone (819) 420-6312 ()		FAX No. - N° de FAX () -
Delivery Required - Livraison exigée		
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: Voir aux présentes		
Security - Sécurité This revision does change the security requirements of the Offer. Cette révision change les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required Accusé de réception requis	Yes - Oui <input type="checkbox"/>	No - Non <input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

La présente **modification n° 002** vise à effectuer ce qui suit :

1. répondre aux questions reçues durant la période d'appel d'offres;
 2. modifier le résumé de l'offre à commandes;
 3. modifier l'évaluation du prix;
 4. modifier la méthode de sélection;
 5. modifier l'annexe B – Spécifications techniques;
 6. modifier la « pièce jointe 1 – tableau de prix ».
-

1. Questions et réponses en lien avec la demande de soumissions

Question 1 :

En ce qui concerne l'exigence 3.2.2.2 de la matrice des exigences :

Cette exigence précise que les modèles facultatifs à fournir doivent avoir une divergence verticale supérieure à celle précisée à l'exigence 3.2.2.1. Le fait que la balise respectant la norme minimale énoncée à l'exigence 3.2.2.1 soit non conforme parce qu'elle ne dispose pas de configurations de divergence verticale facultatives énoncées à l'exigence 3.2.2.2 porte à confusion. Serait-il possible de conserver la norme minimale et de retirer l'exigence relative à des configurations facultatives de la balise respectant la norme minimale?

Réponse :

Bien que la Garde côtière canadienne utilise des balises tournantes de 5 degrés à l'occasion, nous retirons l'exigence 3.2.2.2. Voir la section 5 Spécifications techniques modifiées (annexe B).

Question 2 :

En ce qui concerne la section 5.1.2.1 de la partie 5 – Attestation et renseignements supplémentaires : « () au moins 80 p. 100 du prix total de l'offre correspond à des produits canadiens tel qu'il est défini au paragraphe 1 de la clause A3050T. »

Bon nombre de balises tournantes sont fabriquées dans des pays étrangers. Exiger que 80 % du prix total corresponde à des produits canadiens constitue un grand défi. Serait-il possible de retirer cette exigence, ou d'envisager d'exiger que tout fournisseur à l'extérieur du Canada fasse affaire avec un distributeur canadien qui sera identifié dans le document de présentation de la soumission afin d'offrir des avantages aux entreprises canadiennes?

Réponse :

La Politique relative au contenu canadien est une politique mandatée par le Cabinet qui s'applique à la présente demande de soumissions et ne peut être modifiée. Comme le Canada n'est pas certain qu'il existe au moins deux fournisseurs de biens ou de services canadiens, la demande de soumissions doit demeurer conditionnellement limitée aux produits canadiens. Aux fins de l'évaluation, l'agent de négociation des contrats doit d'abord déterminer s'il y a au moins deux soumissions comprenant une attestation valide de contenu canadien. Dans un tel cas, l'évaluation sera limitée aux soumissions assorties d'une attestation; sinon, toutes les soumissions seront évaluées. Si les soumissions avec une

attestation valide sont ultérieurement déclarées non recevables ou si elles sont retirées et qu'il reste moins de deux soumissions recevables comportant une attestation valide de biens ou de services canadiens, l'évaluation se poursuivra pour les soumissions qui contiennent une attestation valide. Si toutes les soumissions comportant une attestation valide sont ensuite déclarées non recevables ou si elles sont retirées, alors le reste des soumissions sera évalué.

Question 3 :

En ce qui concerne l'exigence 3.3.1.3 de la matrice des exigences :

« La balise tournante doit fournir un convertisseur de courant alternatif à courant continu (c.a. à c.c.) facultatif sur demande de la GCC. »

Doit-on proposer un prix distinct pour le convertisseur dans le cadre de l'appel d'offres?

Réponse :

Oui, il devrait faire l'objet d'un article distinct. Voir la « pièce jointe 1 – tableau de prix » modifiée.

Question 4 :

En ce qui concerne l'exigence 3.3.2.2 de la matrice des exigences :

« La balise tournante doit être protégée contre les courts-circuits, avec réinitialisation automatique. »

Pourriez-vous nous donner une explication détaillée de ce que vous demandez, car nous trouvons l'énoncé ambigu?

Réponse :

La balise tournante se réinitialisera automatiquement en fonction de certains paramètres programmés avant le court-circuit.

Question 5 :

En ce qui concerne l'exigence 3.4.2.1 de la matrice des exigences :

La balise tournante doit pouvoir fonctionner lorsqu'elle est exposée à une humidité relative de 0 % à 100 % avec condensation.

Notre chambre climatique est conçue pour régler l'humidité jusqu'à 95 %. Cela serait-il acceptable?

Réponse :

Oui, cela est acceptable. Voir la section 5 Spécifications techniques modifiées (annexe B).

Question 6 :

Le soumissionnaire doit-il soumissionner toutes les catégories? Une soumission partielle pourrait-elle être présentée et acceptée?

Solicitation No. - N° de l'invitation

F7047-190008/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

F7047-190008

Amd. No. - N° de la modif.

002

File No. - N° du dossier

099qf.F7047-190008

Buyer ID - Id de l'acheteur

099qf

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Réponse :

Un soumissionnaire peut soumissionner seulement certaines catégories. Nous comprenons qu'un fournisseur pourrait ne pas offrir l'ensemble de la portée nominale demandée. Voir la section 3 Évaluation du prix et la section 4 Méthode de sélection.

Question 7 :

En ce qui concerne l'exigence 3.2.1.1 de la matrice des exigences :

Afin de mieux comprendre ce qui est acceptable, pourriez-vous nous indiquer si les portées et les candelas correspondent aux catégories décrites?

Catégorie 1 : 15,1 nm 14,416 cd

Catégorie 2 : 20,1 nm 114,229 cd

Catégorie 3 : 25,1 nm 796,608 cd

De plus, une vitesse de rotation plus rapide diminue la portée. Par conséquent, la portée doit comprendre le nombre de tours par minute. Pouvons-nous proposer l'utilisation de 1 tour/minute comme vitesse de référence?

Réponse :

La portée lumineuse doit être calculée conformément à la norme IALA E 200-2 en utilisant une transmissivité de 0,75 et une portée nocturne. L'utilisation de 1 tour/minute comme vitesse de référence est permise.

Question 8 :

Afin d'effectuer des essais à l'interne et dans des laboratoires externes pour satisfaire à certaines des exigences du document, nous demandons une prolongation de deux semaines.

Réponse :

La date de la demande de soumissions est prolongée jusqu'au 25 octobre 2019.

Question 9 :

En ce qui concerne le point 2.1.3.2 de l'annexe B :

Nous proposons des balises qui ne sont pas munies de lentilles de couleur comme équipement standard. Des diodes électroluminescentes (DEL) de la couleur souhaitée sont utilisées, ce qui permet d'améliorer le rendement et l'uniformité de la couleur au fil du temps. Pourriez-vous nous indiquer si cela est acceptable?

Réponse :

Oui, des DEL de couleur sont acceptables. Voir la section 5 Spécifications techniques modifiées (annexe B).

Solicitation No. - N° de l'invitation

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

F7047-190008/A

002

099qf

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

F7047-190008

099qf.F7047-190008

2. Résumé de l'offre à commandes modifié

À la section 1.2.1

Supprimer en totalité : section 1.2.1

Insérer : section 1.2.1

Offre(s) à commandes individuelle(s) et nationale(s) (OCIN) – Balises tournantes

La Garde côtière canadienne (GCC) doit se procurer des balises tournantes pour les utiliser dans les régions de l'Atlantique, du Centre, de l'Arctique et de l'Ouest de la GCC, conformément à l'Énoncé des travaux à l'annexe A et aux spécifications techniques à l'annexe B.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada compte établir **au plus trois (3) offres à commandes**, d'une durée de deux (2) ans, avec une (1) période d'option additionnelle de un (1) an, pour se procurer l'équipement requis.

3. Évaluation du prix modifié

À la section 4.1.2.1

Supprimer en totalité : section 4.1.2.1

Insérer : section 4.1.2.1

Le prix de l'offre, y compris les années en option, sera évalué en dollars canadiens, taxes applicables en sus, rendu droits acquittés (RDA), incluant les droits de douane et les taxes d'accise canadiens.

Solicitation No. - N° de l'invitation

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

F7047-190008/A

002

099qf

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

F7047-190008

099qf.F7047-190008

Le prix évalué le plus bas sera évalué par :

Numéro de l'article	Description de l'article	Numéro de pièce	Unité de distribution	Lieu de livraison	Prix à l'unité pour l'An 1 (A)	Prix à l'unité pour l'An 2 (B)	Prix à l'unité pour l'An d'option (C)
1 (a)	Balises Tournantes Catégorie 1 Portée nominale (nm) (15nm à 20nm)		Chaque	Québec	\$	\$	\$
				Ontario	\$	\$	\$
				Nouvelle-Écosse	\$	\$	\$
				Terre-Neuve	\$	\$	\$
				Colombie britannique	\$	\$	\$
1 (b)	<u>Accessoires optionnels</u> un convertisseur de courant à courant continu (c.a. à c.c.)		Chaque	Québec	\$	\$	\$
				Ontario	\$	\$	\$
				Nouvelle-Écosse	\$	\$	\$
				Terre-Neuve	\$	\$	\$
				Colombie britannique	\$	\$	\$
				Total			

NUMÉRO DE L'ARTICLE 1 PRIX ÉVALUÉ = Total Colonne (A) + Total Colonne (B) + Total Colonne (C)

Solicitation No. - N° de l'invitation

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

F7047-190008/A

002

099qf

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

F7047-190008

099qf.F7047-190008

Numéro de l'article	Description de l'article	Numéro de pièce	Unité de distribution	Lieu de livraison	Prix à l'unité pour l'An 1 (A)	Prix à l'unité pour l'An 2 (B)	Prix à l'unité pour l'An d'option (C)
2 (a)	Balises Tournantes Catégorie 2 Portée nominale (nm) (20nm à 25nm)		Chaque	Québec	\$	\$	\$
				Ontario	\$	\$	\$
				Nouvelle-Écosse	\$	\$	\$
				Terre-Neuve	\$	\$	\$
				Colombie britannique	\$	\$	\$
2 (b)	<u>Accessoires optionnels</u> un convertisseur de courant à courant continu (c.a. à c.c.)		Chaque	Québec	\$	\$	\$
				Ontario	\$	\$	\$
				Nouvelle-Écosse	\$	\$	\$
				Terre-Neuve	\$	\$	\$
				Colombie britannique	\$	\$	\$
				Total			

NUMÉRO DE L'ARTICLE 2 PRIX ÉVALUÉ = Total Colonne (A) + Total Colonne (B) + Total Colonne (C)

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7047-190008/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F7047-190008

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
099qf.F7047-190008

Buyer ID - Id de l'acheteur
099qf
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Numéro de l'article	Description de l'article	Numéro de pièce	Unité de distribution	Lieu de livraison	Prix à l'unité pour l'An 1 (A)	Prix à l'unité pour l'An 2 (B)	Prix à l'unité pour l'An d'option (C)
3 (a)	Balises Tournantes Catégorie 3 Portée nominale (nm) (Plus de 25nm)		Chaque	Québec	\$	\$	\$
				Ontario	\$	\$	\$
				Nouvelle-Écosse	\$	\$	\$
				Terre-Neuve	\$	\$	\$
				Colombie britannique	\$	\$	\$
3 (b)	<u>Accessoires optionnels</u> un convertisseur de courant à courant continu (c.a. à c.c.)		Chaque	Québec	\$	\$	\$
	Ontario			\$	\$	\$	
	Nouvelle-Écosse			\$	\$	\$	
	Terre-Neuve			\$	\$	\$	
	Colombie britannique			\$	\$	\$	
				Total			

NUMÉRO DE L'ARTICLE 3 PRIX ÉVALUÉ = Total Colonne (A) + Total Colonne (B) + Total Colonne (C)

4. Base de sélection modifiée

Supprimer en totalité: Section 4.2

Insérer : Section 4.2

Méthode de sélection - Articles multiples

L'offre doit respecter les exigences de la demande d'offres à commandes et satisfaire à tous les critères d'évaluation technique obligatoires pour être déclarée recevable. La recommandation pour l'attribution d'une offre à commandes se fera en fonction de l'offre recevable la plus basse par article, selon les stipulations de la section 4.1.2, Évaluation financière.

5. Spécifications techniques modifiées

À l'annexe B – Spécifications techniques

a) À la section 2.1.3.2

Supprimer en totalité : Section 2.1.3.2

Insérer : Section 2.1.3.2

Les lentilles et les DEL de couleur doivent satisfaire aux exigences en matière de couleur de l'AIMS pendant au moins huit ans.

b) À la section 3 Matrice des exigences

Supprimer en totalité : Exigence 3.2.2.2

c) À la section 3 Matrice des exigences

Supprimer en totalité : Exigence 3.4.2.1

Insérer : Exigence 3.4.2.1

La balise tournante doit pouvoir fonctionner lorsqu'elle est exposée à une humidité relative de 0 % à au moins 95 % avec condensation.

Solicitation No. - N° de l'invitation	Amd. No. - N° de la modif.	Buyer ID - Id de l'acheteur
F7047-190008/A	002	099qf
Client Ref. No. - N° de réf. du client	File No. - N° du dossier	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
F7047-190008	099qf.F7047-190008	

6. la Pièce jointe 1-tableau de prix modifiée

Supprimer en totalité: la Pièce jointe 1-tableau de prix

Insérer : la Pièce jointe 1-tableau de prix comme suit

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7047-190008/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F7047-190008

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
099qf.F7047-190008

Buyer ID - Id de l'acheteur
099qf
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Tableau 1

Numéro de l'article	Description de l'article	Numéro de pièce	Unité de distribution	Lieu de livraison	Prix à l'unité pour l'An 1	Prix à l'unité pour l'An 2
1 (a)	Balises Tournantes Catégorie 1 Portée nominale (nm) (15nm à 20nm)		Chaque	Québec	\$	\$
				Ontario	\$	\$
				Nouvelle-Écosse	\$	\$
				Terre-Neuve	\$	\$
				Colombie britannique	\$	\$
1 (b)	<u>Accessoires optionnels</u> un convertisseur de courant à courant continu (c.a. à c.c.)		Chaque	Québec	\$	\$
				Ontario	\$	\$
				Nouvelle-Écosse	\$	\$
				Terre-Neuve	\$	\$
				Colombie britannique	\$	\$

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7047-190008/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F7047-190008

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
099qf.F7047-190008

Buyer ID - Id de l'acheteur
099qf
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

2 (a)	Balises Tournantes Catégorie 2 Portée nominale (nm) (20nm à 25nm)		Chaque	Québec	\$	\$	\$
				Ontario	\$	\$	\$
				Nouvelle-Écosse	\$	\$	\$
				Terre-Neuve	\$	\$	\$
				Colombie britannique	\$	\$	\$
2 (b)	<u>Accessoires optionnels</u> un convertisseur de courant à courant continu (c.a. à c.c.)		Chaque	Québec	\$	\$	\$
				Ontario	\$	\$	\$
				Nouvelle-Écosse	\$	\$	\$
				Terre-Neuve	\$	\$	\$
				Colombie britannique	\$	\$	\$

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7047-190008/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F7047-190008

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
099qf.F7047-190008

Buyer ID - Id de l'acheteur
099qf
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

3 (a)	Balises Tournantes Catégorie 3 Portée nominale (nm) (Plus de 25nm)	Chaque	Chaque	Québec	\$	\$
				Ontario	\$	\$
				Nouvelle-Écosse	\$	\$
				Terre-Neuve	\$	\$
				Colombie britannique	\$	\$
3 (b)	<u>Accessoires optionnels</u> un convertisseur de courant à courant continu (c.a. à c.c.)	Chaque	Chaque	Québec	\$	\$
				Ontario	\$	\$
				Nouvelle-Écosse	\$	\$
				Terre-Neuve	\$	\$
				Colombie britannique	\$	\$

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7047-190008/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F7047-190008

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
099qf.F7047-190008

Buyer ID - Id de l'acheteur
099qf
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Établissement des prix des années en option- Tableau 2

Numéro de l'article	Description de l'article	Numéro de pièce	Unité de distribution	Lieu de livraison	Prix à l'unité pour l'An d'option
1 (a)	Balises Tournantes Catégorie 1 Portée nominale (nm) (15nm à 20nm)		Chaque	Québec	\$
				Ontario	\$
				Nouvelle-Écosse	\$
				Terre-Neuve	\$
				Colombie britannique	\$
1 (b)	<u>Accessoires optionnels</u> un convertisseur de courant à courant continu (c.a. à c.c.)		Chaque	Québec	\$
				Ontario	\$
				Nouvelle-Écosse	\$
				Terre-Neuve	\$
				Colombie britannique	\$

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7047-190008/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F7047-190008

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
099qf.F7047-190008

Buyer ID - Id de l'acheteur
099qf
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

2 (a)	Balises Tournantes Catégorie 2 Portée nominale (nm) (20nm à 25nm)	Chaque	Québec	\$	
			Ontario	\$	
			Nouvelle-Écosse	\$	
			Terre-Neuve	\$	
			Colombie britannique	\$	
2 (b)	<u>Accessoires optionnels</u> un convertisseur de courant à courant continu (c.a. à c.c.)	Chaque	Québec	\$	
			Ontario	\$	
			Nouvelle-Écosse	\$	
			Terre-Neuve	\$	
			Colombie britannique	\$	

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7047-190008/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F7047-190008

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
099qf.F7047-190008

Buyer ID - Id de l'acheteur
099qf
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

3 (a)	Balises Tournantes Catégorie 3 Portée nominale (nm) (Plus de 25nm)		Chaque	Québec	\$
				Ontario	\$
				Nouvelle-Écosse	\$
				Terre-Neuve	\$
				Colombie britannique	\$
3 (b)	<u>Accessoires optionnels</u> un convertisseur de courant à courant continu (c.a. à c.c.)		Chaque	Québec	\$
				Ontario	\$
				Nouvelle-Écosse	\$
				Terre-Neuve	\$
				Colombie britannique	\$

TOUTES LES AUTRES CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉES.